

Els **Premis Ciutat de Barcelona** representen el més alt reconeixement que dóna la ciutat als seus creadors.

Amb més de seixanta anys d'història, tenen com a objectiu premiar l'excel·lència en els diferents àmbits de la creació, la investigació i la producció cultural a la ciutat al llarg de l'any anterior.

Els guardonats són escollits per un jurat de reconegut prestigi i repre sentatiu de cadascun dels sectors, que duu a terme un estudi exhaustiu dels tots els projectes de cada àmbit.

A large, bold, yellow letter 'B' is positioned on the right side of the page. It is a simple, sans-serif font with a slight shadow or gradient effect, making it stand out against the dark green background.

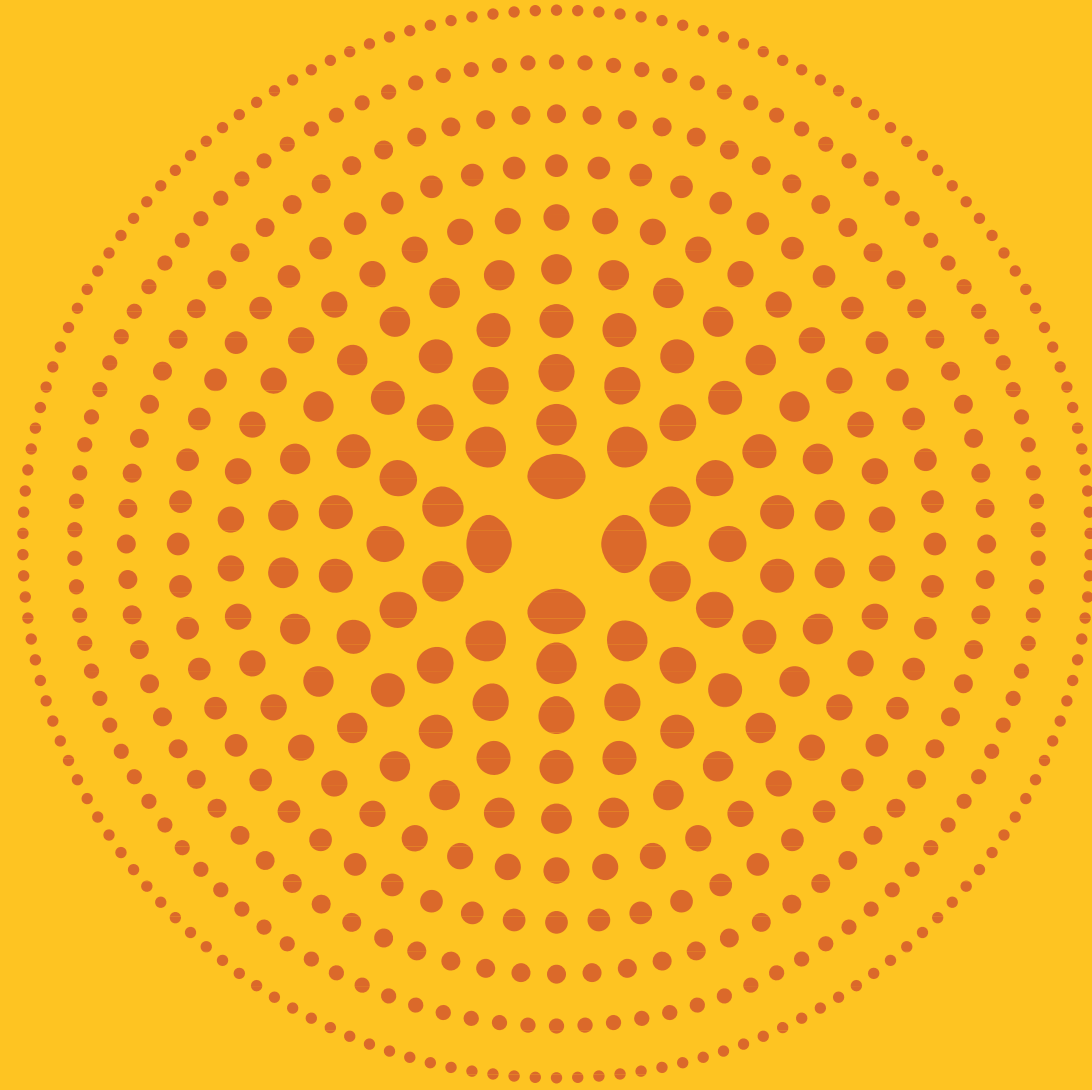
Les ciutats creatives com Barcelona són el resultat dels esforços continuats dels qui hi treballen. Per això és tan important estimular el seu desig de superació amb iniciatives com els premis que aquesta tarda lliurem.

Avui reconeixem algunes de les persones que han aconseguit l'excel·lència en camps diversos i que, amb la seva feina, contribueixen cada dia a difondre internacionalment la imatge d'una ciutat que té la vocació de ser referent en la producció cultural. Són gent del món del teatre, de la dansa, de les lletres, de l'urbanisme... i de les noves disciplines que enguany premiem per primera vegada.

Aquest any estrenem tres noves categories dels Premis Ciutat de Barcelona. Atesa la importància que va prenent cada dia a casa nostra, el circ té per primer cop un guardó independent de la resta d'arts escèniques. Però, a més, s'han creat categories que premien la capacitat d'innovar, la lluita per mantenir viva la cultura popular i tradicional i, també, una disciplina que ha contribuït a situar la nostra ciutat al mapa mundial i que és una part important de la nostra vida cultural: la gastronomia.

Els premis que en aquest acte lliurem ens ensenyen on porta la feina constant i rigorosa. I, repassant la llista de les persones que els reben, no podem sinó pensar que el futur de la ciutat és en les millors mans possibles: les dels qui cada dia treballen per fer-la una mica millor.

Xavier Trias
L'alcalde de Barcelona



àmbits

TEATRE

DANSA • CIRC

ARTS VISUALS • AUDIOVISUALS

MÚSICA • CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

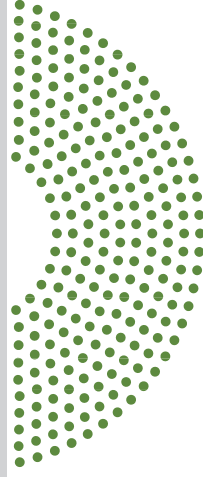
AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA

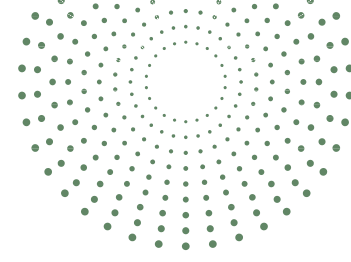


teatre

EL JURAT, COMPOST PER
SALVADOR SUNYER,
MARCOS ORDÓÑEZ,
FRANCESC MASSIP
I PERE ARQUILLUÉ,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE TEATRE A

Oriol Broggi

per la direcció artística de *Natale in casa Cupiello*,
i també per *Luces de bohemia* i per la gestió de la
Sala de Llevant de la Biblioteca de Catalunya al llarg
de tot l'any.



TEATRE

DANSA • CIRC

ARTS VISUALS • AUDIOVISUALS

MÚSICA • CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA

dansa

EL JURAT, COMPOST PER
CESC CASADESÚS,
JOAQUIM NOGUERO,
TONI MIRA,
ALICIA PÉREZ-CABRERO
I CARLES SALAS,
ACORDA PER MAJORIA ATORGAR
EL PREMI DE DANSA A

Thomas Noone

per *Crush-Fútil*, *Room* i *Lugares extrañamente desastrosos*,
i també per les diverses iniciatives creatives que ha anat
desenvolupant als darrers anys des del Sant Andreu Teatre,
així com el Festival Dansat, els projectes de dansa integrada
i les col·laboracions amb altres coreògrafs.

A més a més, el Jurat vol fer una menció especial a **Cruïlles**,
de **Luca Silvestrini**, espectacle participatiu i comunitari,
pel ressò i per la mobilització ciutadana que ha generat,
amb cent cinquanta amateurs de totes les edats i procedències.

circ

EL JURAT, COMPOST
PER JORDI JANÉ,
LAIA ALZUETA,
VICENT LLORCA,
JOAN M. MINGUET
I BET MIRALTA, ACORDA
PER MAJORIA ATORGAR
EL PREMI DE CIRC A LA

Compañía de Circo "eia"

per l'espectacle *Capas*, del qual s'ha valorat el risc
assumit en recerca i investigació circenses.

DANSA • CIRC

ARTS VISUALS • AUDIOVISUALS

MÚSICA • CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA

arts visuals

EL JURAT, COMPOST PER
GLÒRIA PICAZO,
BARTOMEU MARÍ,
ROSA PERA,
ANTONI ABAD
I CATALINA SERRA,
ACORDA PER UNANIMITAT ATORGAR
EL PREMI D'ARTS VISUALS A

Oriol Fontdevila i Txuma Sánchez

pel compromís amb la creació emergent de la ciutat
i per l'impuls als artistes joves, a través de projectes
de diferents formats desenvolupats a la Sala d'Art Jove
al llarg del 2011.

audiovisuals

EL JURAT, COMPOST PER
ESTEVE RIAMBAU,
CARLOS LOSILLA,
JUDITH COLELL,
JORDI COSTA VILA
I CAROLINA LÓPEZ I CABALLERO,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI
D'AUDIOVISUALS A L'EXPOSICIÓ

Totes les cartes. Correspondències filmiques

per la reivindicació que el seu comissari i els seus autors fan
del cinema com a llenguatge universal en un context que
transgredeix les pantalles convencionals.

ARTS VISUALS • AUDIOVISUALS

MÚSICA • CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA



música

EL JURAT, COMPOST PER
JOAN ALBERT AMARGÓS,
ALBERTO GUIJARRO,
EVA VILA,
ORIOI PÉREZ I TREVIÑO
I MARIA LLADÓ,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE MÚSICA A LA

Cobla Sant Jordi - Ciutat de Barcelona

per la seva capacitat d'acostar el so de la cobla a les músiques contemporànies populars amb rigor i respecte a la tradició. Aquest afany es reflecteix en els projectes duts a terme al llarg del 2011 amb Pascal Comelade i Roger Mas.

cultura popular i tradicional

EL JURAT, COMPOST PER
ANTONI CARNÉ,
MONTSE COLOMÉ,
XAVIER CORDOMÍ,
JORDI FÀBREGAS
I DOLORS SANS,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE CULTURA
POPULAR I TRADICIONAL A LA

Coordinadora de Colles de Diables i Bestiari de Foc de Barcelona

per l'assoliment del projecte d'adaptació, durant l'any 2011, de tots els col·lectius de diables de la ciutat a la nova normativa sobre els espectacles de foc amb pirotècnia, coincidint amb la celebració del seu 25è aniversari, del qual es vol destacar la configuració definitiva de l'estructura i l'espectacle de *La porta de l'infern*, com a inici consolidat dels correfocs de la ciutat.

El Jurat vol fer una menció especial a **Josep Maria Mayol** i a **Maria Antònia Pujol**, pel treball **Re-que-tet-xec**, pel seu alt valor pedagògic i innovador en l'àmbit del coneixement dels instruments i dels grups instrumentals de música popular i tradicional dels Països Catalans.

MÚSICA • CULTURA POPULAR I TRADICIONAL

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA





traducció en llengua catalana

EL JURAT, COMPOST PER
JORDI LLOVET,
JOAN FONTCUBERTA,
DOLORS UDINA
I MARA LETHEM,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE TRADUCCIÓ
EN LLENGUA CATALANA A

Núria Mirabet i Cucala

per l'obra de **Johann Wolfgang Goethe**,
De la meva vida. Poesia i veritat per la tasca hercúlia
de la traductora que, superant tota mena d'entrebancs
per dur a terme la publicació del llibre, ofereix
als lectors, per primer cop en llengua catalana,
una obra de referència de la literatura alemanya.



literatura en llengua catalana

EL JURAT, COMPOST PER
DOLORS OLLER,
DOLORS MIQUEL,
ADA CASTELLS,
FLAVIA COMPANYY
I JOSEP COTS,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE LITERATURA
EN LLENGUA CATALANA A

Pagèsiques

de **Perejaume**, per la intensitat del seu
pensament poètic i per la visió que l'experiència
de la naturalesa aporta a la vida.

TRADUCCIÓ EN LLENGUA CATALANA • LITERATURA EN LLENGUA CATALANA

LITERATURA EN LLENGUA CASTELLANA • MITJANS DE COMUNICACIÓ

AGUSTÍ DURAN I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA • DISSENY

ARQUITECTURA I URBANISME • INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA

ASSAIG • CREATIVITAT I INNOVACIÓ

EDUCACIÓ • GASTRONOMIA

PROJECCIÓ INTERNACIONAL DE LA CIUTAT DE BARCELONA

literatura en llengua castellana

EL JURAT, COMPOST PER
CARME RIERA,
JORDI GRÀCIA,
ANTONIO MONEGAL,
LAURA FERNÁNDEZ
I MARTA RAMONEDA,
ACORDA PER MAJORIA ATORGAR
EL PREMI DE LITERATURA
EN LLENGUA CASTELLANA A

El día de mañana

d'Ignacio Martínez de Pisón, per la construcció
d'un món de ficció que retrata una època del passat
recent a la ciutat de Barcelona, amb l'ambició
de comprendre les experiències del comú de la gent
des de la complexitat moral.

mitjans de comunicació

EL JURAT, COMPOST PER
NÚRIA RIBÓ,
MILAGROS PÉREZ OLIVA,
JÚLIA OTERO,
XAVIER GRASET
I JORDI BALLÓ,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI
DE MITJANS DE COMUNICACIÓ A

Jordi Évole

pel programa *Salvados*, perquè aborda temes
complexos i de la màxima actualitat amb rigor
i audàcia.



Agustí Duran i Sanpere d'Història de Barcelona

EL JURAT, COMPOST PER
ALBERT GARCIA ESPUCHE,
JOAQUIM ALBAREDA,
CARME MOLINERO,
RICARD VINYES

I JOSÉ ENRIQUE RUIZ DOMENÈC,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI AGUSTÍ DURAN
I SANPERE D'HISTÒRIA DE BARCELONA A

Barcelona, destinació turística. Promoció pública, turismes, imatges i ciutat (1888-2010)

de **Saida Palou Rubio**, per la qualitat de la recerca
i pel seu caràcter interdisciplinari, per la bona
factura literària i perquè es tracta d'un tema
d'interès ciutadà.

disseny

EL JURAT, COMPOST PER
ORIOI PIBERNAT,
DANIEL GIRALT-MIRACLE,
ULI MARCHSTEINER,
LÍDIA DELGADO
I JORDI DURÓ,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE DISSENY A

Dvein

per la seva aportació a la pel·lícula *Eva* en la presentació
audiovisual d'artefactes virtuals que plasmen d'una manera
innovadora idees i sentiments. El jurat entén aquest treball
com una manifestació extensiva del món del disseny.



arquitectura i urbanisme

EL JURAT, COMPOST PER
CARME PINÓS,
LLÀTZER MOIX,
JOSEP BOHIGAS,
ALBERT FERRÉ
I FERNANDO MARZÀ,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI D'ARQUITECTURA
I URBANISME A LA

Torre Júlia

(Patronat Municipal d'Habitatge de Barcelona)

de **Ricard Galiana, Sergi Pons i Pau Vidal**, per la recerca duta a terme en un tipus d'habitatges en alçada per a gent gran, i pel treball que s'ha fet per convertir els espais de comunicació en àmbits de relació i en elements de composició arquitectònica.



investigació científica

EL JURAT, COMPOST PER
JAUME BERTRANPETIT,
MARA DIERSSEN,
JOSEP PERELLÓ,
XAVIER DURAN I ESCRIBA
I NIEK VAN HULST,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI
D'INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA A

Ben Lehner

per les publicacions del 2011 en què exposa les seves aportacions a l'estudi, en diferents organismes, de com la informació genètica s'executa fins a donar lloc a cadascun dels sistemes vius.

assaig

EL JURAT, COMPOST PER
XAVIER ANTICH,
MARINA SUBIRATS,
ALBERTA TONIOLO,
ELOY FERNÁNDEZ PORTA
I JUDIT CARRERA,
ACORDA PER MAJORIA ATORGAR
EL PREMI D'ASSAIG A

El laberinto de la palabra. Karl Kraus en la Viena de fin de siglo

de **Sandra Santana** perquè és una renovadora aportació a un dels capítols fonamentals de la modernitat europea. L'assaig combina diverses branques de l'estudi històric, confirma la centralitat del llenguatge en els debats culturals i aborda la invenció de la feminitat en la Viena finisecular.

El Jurat vol fer una menció especial a l'obra *Per una mort apropiada*, de **Marc Antoni Broggi**, perquè aporta una reflexió ètica sorgida de l'experiència mèdica amb relació al fet de la mort.

creativitat i innovació

EL JURAT, COMPOST PER
JOSEP BLAT,
MARIA CARME VERDAGUER,
ANDRÉS HISPANO,
RAMON PRAT
I SANTIAGO CIRUGEDA,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE
CREATIVITAT I INNOVACIÓ A

Telenoika

comunitat creativa oberta audiovisual, que el 2011 ha fet possible un gran nombre de projectes sobre la base d'una xarxa social innovadora i amb projecció internacional.



educació

EL JURAT, COMPOST PER
JOAN MANUEL DEL POZO,
ASSUMPCIÓ MALAGARRIGA,
SARA BLASI
I JORDI PERICOT,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE EDUCACIÓ A

Maria Bobes, Bandia Ribeira i Marcela San Cristóbal

pel projecte ***Racons: una manera de representar
que vivim entre extrems***, dut a terme al Centre Penitenciari
de Dones de Barcelona (Wad-Ras), per la seva singularitat
en l'aplicació de criteris educatius que se serveixen de la imatge
per ajudar les internes a conèixer la seva pròpia identitat
a través de les emocions.

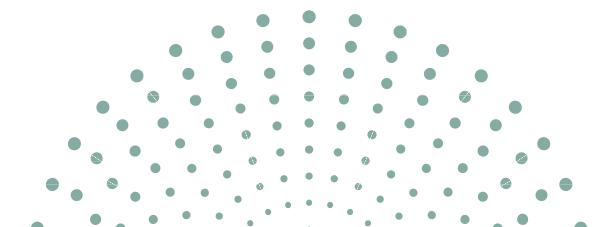
gastronomia

EL JURAT, COMPOST PER
RAFAEL ARACIL,
NARCÍS COMADIRA,
CARME CASAS,
MIQUEL ESPINET
I MIQUEL SEN,
ACORDA PER UNANIMITAT
ATORGAR EL PREMI DE GASTRONOMIA A

Moritz

per la iniciativa empresarial posada en marxa el 2011,
la **Fàbrica Moritz Barcelona**, perquè aposta per la cultura
gastronòmica, perquè dóna suport continu al mecenatge
cultural i perquè ha aconseguit projecció internacional
i l'excel·lència del projecte.

El jurat també vol fer una menció especial a **Fastvínic**,
per la difusió que fa de la cultura del vi lligada a la cuina
de proximitat.





projecció internacional de la ciutat de Barcelona

EL JURAT, COMPOST PER
MARTA GILI,
BEATRIZ DE MOURA,
JOSEP MARIA MARTÍ FONT
I PEPE SERRA,
ACORDA PER UNANIMITAT ATORGAR
EL PREMI DE PROJECCIÓ INTERNACIONAL
DE LA CIUTAT DE BARCELONA A

Josep Ramoneda

per haver convertit Barcelona en un espai de reflexió i debat crític de ressò europeu i internacional en l'àmbit del pensament, la cultura, l'urbanisme i les arts. La seva tasca al capdavant del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), dirigida a introduir un model de programació innovadora, es reforçà amb la inauguració el març del 2011 del Teatre CCCB, que contribueix a construir una imatge internacional, oberta i plural, de la nostra ciutat.

